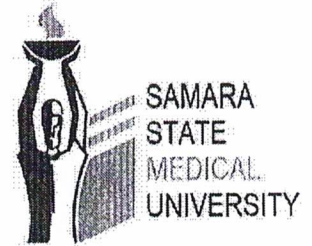




ARISTOTLE  
UNIVERSITY OF  
THESSALONIKI



## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

**Aristotle University of Thessaloniki,  
Greece**

And

**Samara State Medical University,  
Russia**

### 1. Purpose

With the object of promoting their co-operation in academic education and research, the Aristotle University of Thessaloniki, Greece and FSBEI HE SamSMU MOH Russia ("Samara State Medical University"), individually also "Party" and collectively the "Parties", enter into the following Memorandum of Understanding ("MoU").

### 2. Forms of Co-operation

Within such fields as are mutually acceptable for the Parties, the following forms of co-operation, amongst others, may be pursued hereunder:

- Exchange of students
- Joint teaching activities
- Joint research activities
- Visits by, and exchange of, scholars, teachers and other staff.

### 3. Specific Co-operation Projects

Specific co-operation projects, for instance within such fields as described in section 2 above, must be negotiated separately between the Parties and are in each specific case to be established in separate written agreements, stating the respective rights and obligations of the Parties.

## ДОГОВОР О НАМЕРЕНИЯХ

Между

**Медицинским факультетом  
университета Аристотеля в  
Салониках,  
Греция**

И

**ФГБОУ ВО СамГМУ Минздрава РФ,  
Россия**

### 1. Предмет договора

С целью развития сотрудничества в области высшего образования и научных исследований, Медицинский факультет университета Аристотеля в Салониках и ФГБОУ ВО СамГМУ Минздрава РФ, далее именуемые каждый в отдельности «Сторона» и совместно «Стороны», заключили настоящий Договор о намерениях («ДоН»).

### 2. Формы сотрудничества

В рамках настоящего Договора, в сферах, согласованных Сторонами, кроме прочего, могут осуществляться следующие формы сотрудничества:

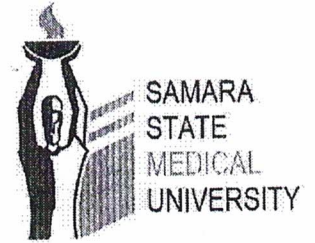
- Обмен студентами
- Совместная педагогическая деятельность
- Совместная научно-исследовательская деятельность
- Посещение и обмен учеными, преподавателями и другими сотрудниками.

### 3. Специализированные проекты сотрудничества

Специализированные проекты сотрудничества, на пример, в сферах, указанных в п.2, должны обсуждаться Сторонами дополнительно, и в каждом конкретном случае должны оформляться письменно в виде отдельных Договоров, содержащих положения о



ARISTOTLE  
UNIVERSITY OF  
THESSALONIKI



In case of any ambiguity or conflict of terms between the terms and conditions of this MoU and those of a separate agreement as mentioned above, the terms and conditions of such separate agreement shall prevail.

#### 4. Financial Arrangements

Both Parties understand that all financial arrangements between the Parties have to be further negotiated and mutually agreed, and will depend on the availability of funds. Both parties may seek financing of joint activities from internal and external sources available to them.

#### 5. General Coordinators

Each Party shall designate an administrative office to oversee and facilitate the implementation of any agreements arising out of this MoU. These offices are:

For Aristotle University of Thessaloniki:  
Department of International Relations  
E-mail: [internat-rel@auth.gr](mailto:internat-rel@auth.gr)  
Tel.: +30 210 996742

For Samara State Medical University:  
Department of international relations  
E-mail: [inter@samsmu.ru](mailto:inter@samsmu.ru)  
Tel: (846) 332 70 89

#### 6. Liability

Except for loss or damages caused through gross negligence or intent, the Parties shall have no liability to each other hereunder.

#### 7. Legal Relationship

This MoU shall be construed as a statement of purpose to promote a genuine and mutually beneficial collaboration between the Parties. Nothing in this MoU shall create any legal relationship between the Parties.

#### 8. Commencement, Renewal, Termination

This MoU will be effective from the date of the last signature hereto and will remain in force for a time period of five (5) years, with a possibility for renewal at the end of the five-year-period, subject to the Parties' written agreement. Either Party may terminate this MoU by giving six (6) months' notice in writing to the other Party.

соответствующих правах и обязанностях Сторон. В случае расхождения или противоречия условий настоящего ДоН с условиями вышеупомянутого отдельного Договора, условия последнего имеют преимущественную силу.

#### 4. Финансовые условия

Стороны понимают, что все финансовые отношения между ними оговариваются и согласуются дополнительно, и будут определяться наличием денежных средств. Обе Стороны могут привлекать финансирование совместной деятельности из доступных им внутренних и внешних источников.

#### 5. Главные координаторы

Каждая Сторона должна указать административное подразделение, наблюдающее за исполнением условий настоящего ДоН, и способствующее его реализации. Этими подразделениями являются:

Со стороны университета Аристотеля в Салониках:  
Управление международных отношений  
E-mail: [internat-rel@auth.gr](mailto:internat-rel@auth.gr)  
Tel.: +30 210 996742

Со стороны ФГБОУ ВО СамГМУ Минздрава РФ  
Управление международных отношений  
Эл. почта: [inter@samsmu.ru](mailto:inter@samsmu.ru)  
Тел.: (846) 332 70 89

#### 6. Ответственность сторон

По условиям настоящего ДоН, стороны не несут ответственности друг перед другом, за исключением убытков или ущерба, причиненных в результате грубой халатности или намеренно.

#### 7. Правовые отношения

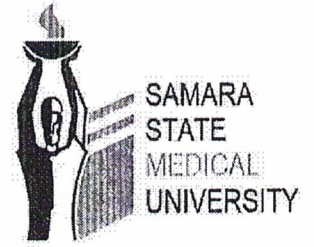
Настоящий ДоН должен истолковываться как выражение намерения развивать истинное взаимовыгодное сотрудничество Сторон. Условия настоящего ДоН не создают какие-либо правовые отношения между его Сторонами.

#### 8. Вступление в силу, пролонгация, расторжение

Настоящий ДоН вступает в силу с даты подписания Сторонами и действует в течение 5 (пяти) лет, с возможностью последующей пролонгации, по истечении пятилетнего срока, по письменному соглашению Сторон. Каждая из Сторон имеет право расторгнуть настоящий ДоН, с предварительным



ARISTOTLE  
UNIVERSITY OF  
THESSALONIKI



SAMARA  
STATE  
MEDICAL  
UNIVERSITY

This MoU has been drawn up in two (2) original copies in the English and Russian languages, each Party receiving one duly signed copy hereof.

Signed on behalf of Aristotle University of Thessaloniki:

Thessaloniki:

Date: 15.12.2020

Prof. Nikolaos G. Papaioannou  
Rector

Signed on behalf of Samara State Medical University:

Place: Russia, Chapaevskaya str. 89

Date:

✓  
Rector of Samara State Medical University  
Prof. RAS Dr. Aleksandr V. Kolsanov

письменным уведомлением другой Стороны за 6 (шесть) месяцев до даты расторжения  
Настоящий ДоН составлен в двух (2) экземплярах на английском и русском языке, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

Подпись со стороны университета Аристотеля в Салониках:

Салоники:

Дата: 15.12.2020

Профессор Николас Г. Папайяну

Подпись со стороны ФГБОУ ВО СамГМУ Минздрава РФ:

Место: РФ, г. Самара, ул. Чапаевская, 89

Дата:

Ректор ФГБОУ ВО СамГМУ Минздрава РФ  
Профессор РАН Александр Колсанов